

# DICIONÁRIO DE FERNANDO PESSOA E DO MODERNISMO PORTUGUÊS

*coordenação*  
FERNANDO CABRAL MARTINS



CAMINHO

Shi

DICIONÁRIO  
DE  
FERNANDO PESSOA  
E DO MODERNISMO PORTUGUÊS

*coordenação*

FERNANDO CABRAL MARTINS

CAMINHO

shi

DICIONÁRIO  
DE  
FERNANDO PESSOA  
E DO MODERNISMO PORTUGUÊS

FERNANDO CABRAL MARTINS

DICIONÁRIO DE FERNANDO PESSOA  
E DO MODERNISMO PORTUGUÊS  
COORDENAÇÃO DE FERNANDO CABRAL MARTINS

Ilustração da sobrecapa: João Botelho

Paginação: Júlio Matias

Revisão: Fernanda Fonseca e Luis Manuel Gaspar

Seleção iconográfica: Luis Manuel Gaspar e Rui Mário Gonçalves

© Editorial Caminho — 2008

Tiragem: 4000 exemplares

Impressão e acabamento: NORPRINT, ARTES GRÁFICAS

Data de impressão: Outubro de 2008

Depósito legal n.º 282 634/08

ISBN 978-972-21-1985-6

[www.editorial-caminho.pt](http://www.editorial-caminho.pt)

# Apresentação

*À memória de  
Haqira Osakabe*

A ideia de um dicionário sobre o Modernismo tinha-se revelado de todo impraticável a princípio, dada a dificuldade conceptual de definir o Modernismo, desde logo, mas sobretudo dada a dificuldade prática de estabelecer balizas cronológicas que tornassem aceitável a sua transformação em *período*. Já a centralização de todas as matérias na figura de Fernando Pessoa veio resolver de várias maneiras o problema. Primeiro, dando-lhe o relevo capital que merece no contexto do Modernismo, qualquer que seja a sua definição, e oferecendo uma panorâmica múltipla de uma obra e de uma figura de poeta sem par. Segundo, servindo as datas da sua aparição pública e da sua morte para marcar os pontos entre os quais se considera que decorre o âmbito cronológico do Modernismo, o que parece aceitável, num sentido que não é nem menos nem mais arbitrário que outro possível, e devidamente calculado e flexibilizado para que tais datas — 1912-1935 — sejam apenas referências e não fronteiras cerradas. Depois, tornando viável que se ambicione, simultaneamente, fazer um vasto levantamento analítico e controlar a proliferação dos nomes, títulos e temas para lá de dimensões comportáveis: o Modernismo é de uma riqueza desmedida no quadro da arte portuguesa, a própria separação entre a literatura e as outras artes se torna nele impossível, e a centralização em Fernando Pessoa pôde então focalizar a atenção e dar sentido ao conjunto, constituindo um pólo em relação ao qual todos os outros elementos se organizam.

É claro que, mesmo restringindo o campo ao arredor de um nome como o de Fernando Pessoa, continua a ser impossível ser exaustivo. Assim, tentou desenhar-se, em síntese, o estado actual do conhecimento sobre os mais importantes temas dos estudos pessoanos e modernistas em Portugal. Não todos, decerto, mas espera-se que os principais. Por outro lado, ocorriam muitas vezes, na discussão com os colaboradores, perspectivas, nomes e temas novos. Pelo que, mais que todos os textos e todos os trabalhos, este traz a marca da incompletude que acompanha o facto de se progredir.

Todas as entradas são de teor informativo, como compete a um dicionário, mas contendo uma dimensão ensaística que não pode ser erradicada. É este um caso em que as opiniões expendidas pelos colaboradores são da sua responsabilidade, sem que se possa obter um quadro de unanimidade ou sequer de harmonia nos pontos em que as várias entradas se cruzam ou repercutem. Esta é a condição inevitável de uma espécie de informação que depende da leitura, isto é, do ponto de vista, para ganhar algum sentido.

Nos textos citados, faz-se a modernização ortográfica em todos os casos, excepto naqueles em que se daria uma alteração fonológica.

A remissão para outros verbetes não é feita por asterisco ou por qualquer outro processo, dado que alguns verbetes se veriam de tal modo sobrecarregados de remissões que haveria prejuízo da legibilidade.

A remissão bibliográfica que é feita no corpo do texto (incluindo, entre parêntesis, nome do autor, data da publicação e número de página), ou se liga com as indicações bibliográficas no final dos verbetes — sempre até um máximo de três, que constituem sugestões de aprofundamento do tema abordado — ou então com a bibliografia citada que surge no final do volume.

Pode haver variações nos modos de notar, devidas às preferências dos autores das entradas. O exemplo mais notório é «*presença*» e «*Presença*».

As referências a textos de Pessoa podem não ser dadas em directa relação com edições, nomeadamente no caso das cartas referidas pela data, ou dos poemas publicados em vida, dado que esses não contêm variações textuais.

Regra geral, as edições de Fernando Pessoa, Mário de Sá-Carneiro e Almada Negreiros são indicadas, entre parêntesis, pela sigla correspondente seguida do número de página.

A concepção original do volume é de Zeferino Coelho, e Laura Fonseca deu-lhe a sua competente ajuda. E, para este trabalho de dois anos se poder concluir, contribuíram ainda António Franco Alexandre, Inês de Ornellas e Castro, João Filipe Bugalho, Joana Morais Varela, Jorge Henriques, Luís Adriano Carlos, Maria Filipe Ramos Rosa, Maria João Brito de Sousa, Mariana Pinto dos Santos e Nuno Franco, a quem muito agradeço.

*Fernando Cabral Martins*  
Universidade Nova de Lisboa

# Colaboradores

Abel Barros Baptista	Universidade Nova de Lisboa
Alberto Pimenta	Universidade Nova de Lisboa
Ana Luísa Amaral	Universidade do Porto
Ana Maria Freitas	Investigadora
Ana Nascimento Piedade	Universidade Aberta
Annie Gisele Fernandes	Universidade de São Paulo
António Cândido Franco	Universidade de Évora
António M. Feijó	Universidade de Lisboa
Antonio Sáez Delgado	Universidade de Évora
Aparecida de Fátima Bueno	Universidade de São Paulo
Arnaldo Saraiva	Universidade do Porto
Artur Anselmo	Universidade Nova de Lisboa
Béatrice Jongy	Université de Bourgogne
Bernardo Pinto de Almeida	Universidade do Porto
Caio Gagliardi	Universidade de São Paulo
Carina Infante do Carmo	Universidade do Algarve
Clara Rocha	Universidade Nova de Lisboa
Claudia Pazos Alonso	University of Oxford
Daniel Pires	Escola Secundária Dom Manuel Martins
Fátima Inácio Gomes	Escola Secundária de Barcelos
Fernando Guimarães	Investigador
Fernando J. B. Martinho	Universidade de Lisboa
Gustavo Rubim	Universidade Nova de Lisboa
Haqaira Osakabe	Universidade Estadual de Campinas
Helena Carvalhão Buescu	Universidade de Lisboa
Irene Ramalho Santos	Universidade de Coimbra
Isabel Allegro de Magalhães	Universidade Nova de Lisboa
Jerónimo Pizarro	Investigador

Joana Matos Frias	Universidade do Porto
João Dionísio	Universidade de Lisboa
João Minhoto Marques	Universidade do Algarve
João Rui de Sousa	Investigador
José Barreto	Universidade de Lisboa
José Blanco	Investigador
José Camões	Universidade de Lisboa
José Augusto Cardoso Bernardes	Universidade de Coimbra
Leyla Perrone-Moisés	Universidade de São Paulo
Luís de Oliveira e Silva	Universidade Nova de Lisboa
Luís Filipe B. Teixeira	Universidade Lusófona
Luís Henriques	Investigador
Luis Manuel Gaspar	Investigador
Luísa Freire	Investigadora
Luísa Medeiros	Universidade Nova de Lisboa
Madalena Dine	Escola Secundária de Josefa de Óbidos
Manuel Gusmão	Universidade de Lisboa
Manuel Rodrigues	Universidade Nova de Lisboa
Manuela Parreira da Silva	Universidade Nova de Lisboa
Marco Alexandre Rebelo	Investigador
Maria Aliete Galhoz	Universidade de Lisboa
Maria Andresen Sousa Tavares	Universidade de Lisboa
Maria do Rosário Paixão	Universidade Nova de Lisboa
Maria Helena Nery Garcez	Universidade de São Paulo
Maria João Reynaud	Universidade do Porto
Maria Jorge	Investigadora
Maria Lúcia Dal Farra	Universidade Federal de Sergipe
Maria Madalena Gonçalves	Escola Superior de Artes e Design de Caldas da Rainha
Maria Mónica Teixeira	Arquivo Regional da Madeira
Mariana de Castro	King's College London
Miguel Tamen	Universidade de Lisboa
Mirhiane Mendes de Abreu	Universidade Estadual de Campinas
Nuno Júdice	Universidade Nova de Lisboa
Oswaldo Silvestre	Universidade de Coimbra
Paolo Russo	Investigador
Patrícia da Silva Cardoso	Universidade Federal do Paraná
Patrícia Leal	Universidade de Lisboa
Patricio Ferrari	Investigador
Paula Cristina Costa	Universidade Nova de Lisboa
Paula Morão	Universidade de Lisboa

Paulo Alexandre Pereira	Universidade de Aveiro
Paulo Cardoso	Investigador
Paulo Motta Oliveira	Universidade de São Paulo
Pauly Ellen Bothe	Investigadora
Pedro Eiras	Universidade do Porto
Pedro Sena-Lino	Investigador
Pedro Teixeira da Mota	Investigador
Renata Soares Junqueira	Universidade Estadual de São Paulo
Richard Zenith	Investigador
Rita Patrício	Universidade do Minho
Rui Mário Gonçalves	Universidade de Lisboa
Rui Mesquita	Investigador
Rui Pina Coelho	Escola Superior de Teatro e Cinema
Sara Afonso Ferreira	Investigadora
Serafina Martins	Universidade de Lisboa
Steffen Dix	Universidade de Lisboa
Teresa Amado	Universidade de Lisboa
Teresa Araújo	Universidade Nova de Lisboa
Teresa Rita Lopes	Universidade Nova de Lisboa
Yvette Centeno	Universidade Nova de Lisboa
Zília Osório de Castro	Universidade Nova de Lisboa